



NORTHERN PROVINCE
NOORDELIKE PROVINSIE
XIFUNDZANKULU XA N'WALUNGU
PROFENSE YA LEOBA
VUNDU LA DEVHULA

JOHANNESBURG BAR
LIBRARY

**Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Gazete ya Xifundzankulu
Kuranta ya Profense • Gazethe ya Vundu**

(Registered as a newspaper) • (As 'n nuusblad geregistreer)

(Yi rhijistariwile tanihi Nyuziphepha)

(E ngwadisitšwe bjalo ka Kuranta)

(Yo redzhistariwa sa Nyusiphepha)

Selling price: Verkoopprys: Nxavo: Thekišo: Mutengo wa thengiso:		Other countries: Buitelands: Ematikweni mambe: Naga tša kante: Mañwe mashango:
	R1,50	R1,95

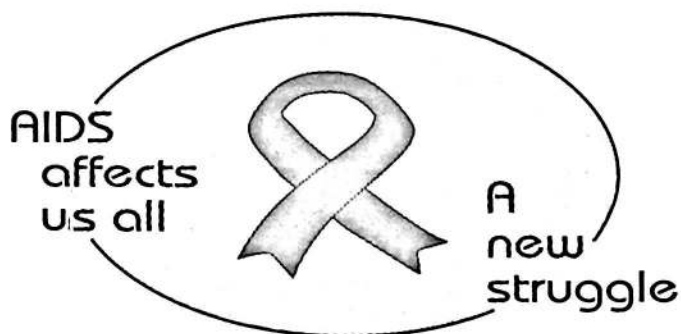
PIETERSBURG,

Vol. 11
Extraordinary
Ku katsa na Tigazete to
Hlawuleka hinkwato

5 MARCH 2004
5 MAART 2004
5 NYENYANKULU 2004
5 MATŠHE 2004
5 THAFAMUHWÉ 2004

No. 981
Buitengewoon
Hu tshi katelwa na
Gazethe dza Nyingo

We all have the power to prevent AIDS



Prevention is the cure

**AIDS
HELPLINE**

0800 012 322

DEPARTMENT OF HEALTH



00981

9771682456003

CONTENTS • INHOUD

No.	Page No. Gazette No.
PROVINCIAL NOTICE • PROVINSIALE KENNISGEWING	
✓ 3 Limpopo Provincial Adjustment Appropriation Act (8/2003): For general information	3 981
✓ 3 Limpopo Provinsie Aansuiwerings Begrotingswet (8/2003): Vir algemene inligting	7 981

PROVINCIAL NOTICE

OFFICE OF THE PREMIER

No. 3**5 March 2004**

It is hereby notified that the Premier has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 8 of 2003: Limpopo Provincial Adjustment Appropriation Act, 2003

ACT

To appropriate an adjusted amount of money for the requirements of the Limpopo Province in respect of the financial year ending 31 March 2004.

(English text signed by the Premier)
(Assented to on 25-02-2004)

BE IT ENACTED by the Limpopo Province Legislature, as follows:-

Appropriation of an adjusted amount of money for requirements of the Limpopo Province

1. Subject to the provisions of the Public Finance Management Act, 1999 (Act No.1 of 1999 as amended by Public Finance Management Amendment Act, No. 29 of 1999), there are hereby appropriated out of the Provincial Revenue Fund for the requirements of the Limpopo Province in respect of the financial year ending 31 March 2004, the amounts of money as set out in column "Vote" under Column 1 of the Schedule.

Short title

2. This Act is called the Limpopo Province Adjustments Appropriation Act, 2003.

Act No. 8 of 2003

Vote	Detail of vote	Total per Vote and Main Division	Details of appropriated amount		
No.	Title		Current	Capital	Amount Specifically and Exclusively Appropriated
1	Office of the Premier Including- Capital expenditure 1.Administration 2.Development Planning and Support Services 3.Legal Services 4.Transformation and Transversal Services 5.Youth Commission 6.Information Management 7.Discretionary Funds 8.Internal Audit 9.Ministral Support Services	R'000 2,254 2,690 (2,331) 280 1,518 (780) 4,192 - (6,400) 3,085	R'000 (3,540) (1,790) (2,345) 280 1,518 (780) 2,692 - (6,400) 3,085	R'000 5,784 4,480 14 	R'000
3	Education Including- Capital expenditure 1.Administration Conditional grant: HIV/Aids Financial Mangement & quality enhancement Financial Mangement & quakty enhancement 2.Public Ordinary School Education Conditional grants: Provincial Infrastructure 3.Independent School Subsidies 4.Public Special Schools Education 5.Further Education and Training 6.Adult Basic Education and Training 7.Early Childhood Development 8.Auxiliary and Associated Services Conditional grants:	220,139 - - 16,007 - - - - 186,837 - - - - 3,018 - 1,800 12,477 -	172,842 - - 9,197 - - - - 146,850 - - - - 3,018 - 1,800 11,977 -	47,297 - - 6,810 - - - - 39,987 - - - - - - - 500 -	- - - - - - - - - - - - - - - 1,800 11,147
4	Agriculture Including- Capital expenditure 1.Administration 9.Regional Affairs 11.Projects and Infrastructure Conditional grants: Land Care and Special Food Security Project 12.Financial Management	16,592 - - 930 63,448 (21,423) - - (26,363)	32,833 - 930 57,969 97 - - (26,363)	(16,041) - - 5,479 (21,520) -	- - - 14,900 -
7	Health Including- Capital expenditure 1.Health Administration 2.District Health Services Conditional grant: Primary School Nutrition Programme HIV/Aids 3.Emergency Medical Services 4.Provincial Hospital Services Conditional Grants 5.Central Hospital Services Conditional Grants National Tertiary Services 6.Health Sciences and Training 7.Health Care Support Services 8.Health Facilities Management Conditional grants: Hospital Revitalisation	131,081 - - 6,329 58,196 - - - 2,595 (30,511) - 50,809 - - - 2,819 (2,368) 43,212 - -	57,339 - 6,329 58,196 - - - 2,595 (30,511) - 20,279 - - - 2,819 (2,368) - - -	73,742 - - - - - - - - - 30,530 - - - - - 43,212 -	- - - - - - - - - - - - - - - - - 7,991 1,567
8	Transport Including- Capital expenditure 1.Administration 2.Finance and Fleet Management 3.Land Transport and Civil Aviation 4.Road Traffic and Safety Conditional grants: National Transport Transitional Act	2,991 - - 4,491 - (500) (1,000) - -	5,191 - - 4,491 - 1,700 (1,000) -	(2,200) - - (2,200) -	- -

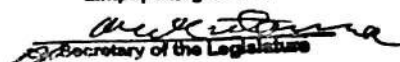
Act No. 8 of 2003

LIMPOPO PROVINCIAL ADJUSTMENT APPROPRIATION ACT, 2003

SCHEDULE
(AS A CHARGE TO THE REVENUE FUND)

Details of vote		Details of adjusted amount			
No.	Title	Total per Vote and Main Division	Current	Capital	Amount Specifically and Exclusively Appropriated
		R'000	R'000	R'000	R'000
9	Public Works Including: Capital expenditure 1 Administration 2 Government Buildings Maintenance 3 Roads and Bridges Conditional Grants: Provincial Infrastructure Flood Rehabilitation 4 National Public Works Programme 5 Properties & Facilities	75,408 24,453 (30,337) 69,826 - -	1,406 24,453 (30,337) (4,174) 11,464 -	74,000 - - 74,000 - -	- 24,000 -
10	Safety, Security and Liaison Including: Capital expenditure 1 Administration 2 CPF and Crime Prevention 3 Monitoring, Advocacy and Research	372 613 (241) -	222 613 (391) -	150 - 150 -	-
12	Welfare Including: Capital expenditure 1 Administration Conditional grant: HIV/Aids 2 Social Assistance Grants Conditional grant: Child Support Extension Grant 3 Social Welfare Services Conditional grant: Food Security 4 Development and Support Services 5 Population Development and Demographic Trends	405,508 2,580 401,522 1,211 195 -	404,105 2,580 400,119 1,211 195 -	1,403 - 1,403 - - -	- 92,477 1,131 -
15	Provincial Legislature Including: Capital expenditure: 1 Administration 2 Office of the Secretary 3 Parliamentary Services 4 Committee Services 5 Corporate Services	2,385 46 2,500 (1,200) (280) 1,319	1,085 46 1,200 (1,200) (280) 1,319	1,300 - 1,300 - - -	-
19	Local Government & Housing Including: Capital expenditure 1 Administration 2 Local Government Admin Conditional Grants Capacity Building Consolidated Municipal Infrastructure Programme 3 Housing Development Conditional grant: Human Settlement Redevelopment Capacity Building 4 Development Planning Conditional grant: Provincial infrastructure 5 Traditional Affairs Conditional grants:	53,308 (1,694) 75,692 (11,274) 9,227 (18,645) -	(96) (1,694) 20,200 (15,184) 9,227 (18,645) -	53,402 - 49,492 3,910 - -	- 25,620 580 11,077 1,806 -
20	Finance and Economic Development Including: Capital expenditure 1 Administration 2 Provincial Accountant-General 3 Budgets & Expenditure Conditional Grants Rural Development 4 SMME and Commerce 5 Industry & Economic Planning 6 Tourism, Resorts and Gaming 7 Financial Management 8 Procurement 9 Environment	29,439 22,946 6,933 (18,738) 25,402 6,238 (3,258) (3,550) 2,404 (10,940)	13,925 16,381 6,933 (18,738) 19,653 6,238 (3,258) (3,550) 2,404 (14,140)	15,514 6,565 - 5,749 3,200 -	- (25,238) 1,238 -
21	Sport, Arts and Culture Including: Capital expenditure 1 Administration 2 Sport 3 Arts 4 Library and Heritage	824 (341) 200 1,965 (1,000)	824 (341) 200 1,965 (1,000)	-	-
Amount to be voted		940,297	685,936	254,361	

Certified correct as passed by the
Limpopo Legislature


Secretary of the Legislature

PROVINSIALE KENNISGEWING

KANTOOR VAN DIE PREMIER

No. 3

5 Maart 2004

Hierby word bekendgemaak dat die Premier van die onderstaande Wet, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word, bekragtig het:—

No. 8 of 2003: Limpopo Provinsie Aansuiwerings Begrotingswet (8/2003): Vir algemene inligting

WET

Om 'n aansuiwerings bedrag geld vir die behoeftes van die Limpopo Provinsie ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 2004 eindig.

(Engelse teks deur die Premier onderteken)
(Bekragtiging op 25-02-2004)

DAAR WORD BEPAAL deur die Provinsie Wetgewer van die Limpopo soos volg:-

Bewilliging van bedrae geld vir behoeftes van die Limpopo Provinsie

1. Behoudens die bepalings van die Wet op Openbare Finansiële Bestuur, 1999 (Wet Nr. 1 van 1999, Wysiging Wet op Finansiële Bestuur, Nr. 29 van 1999) word daar hierby uit die Provinsiale Inkomste Fonds, ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 2004 eindig, die bedrae geld uiteengesit in kolom "Begrotingspos" onder Kolom 1 van die Bylae bewillig van die Limpopo Provinsie met betrekking tot die boekjaar eindige 31 Maart 2004.

Kort titel

2. Hierdie Wet heet die Limpopo Provinsie Aansuiwerings Begrotingswet, 2003.

LIMPOPO PROVINSIE AANSUIWERINGS BEGROTINGSWET, 2003

Wet No. 8 van 2003

BYLAE
(AS 'N LAS TEEN PROVINSIALE INKOMSTE FONDS)

Besonderhede van Begrotingspos		Besonderhede van aansuiwende bedrag			
Nr	Titel	Total per Begrotingspos en Hoofafdelings R'000	Hoof-Lopende R'000	Kapitaal R'000	Bedrae wat Bepaaldelik en uitsluitlik aanwend R'000
1	Kantoor van die Premier Insitend- Kapitaal uitgawes 1 Administrasie 2 Ontwikkelingsbeplanning en Ondersteuningdienste 3 Regsdienste 4 Transformasie en Dwarsleggende dienste 5 Jeugkommissie 6 Inligtingsbestuur 7 Gebeurlikheidsfonds 8 Interne Audidienste 9 Ministeriele Ondersteuningdienste	2,254 2,690 (2,331) 280 1,518 (780) 4,192 (6,400) 3,085	(3,540) (1,790) (2,345) 280 1,518 (780) 2,892 (6,400) 3,085	5,784 4,480 14 1,300	
3	Onderwys Insitend- Kapitaal uitgawes 1 Administrasie Voorwaardelik toelaag: Miv/Vigs Finansiel bestuur en kwaliteiteverbetering 2 Openbare Gewone Skoolonderwys 3 Subsidies aan Onafhanklike Skole 4 Publieke Spesiale Skoolonderwys 5 Gevorderde Onderwys en Opleiding 6 Basiese Opleiding aan Volwassenes 7 Vroeë Kindersontwikkeling 8 Hulp en Verwante Dienste Voorwaardelik toelaag:	220,139 16,007 186,837 3,018 1,800 12,477	172,842 9,197 148,850 3,018 1,800 11,977	46,797 6,810 39,987 500	1,800 11,147
4	Landbou Insitend- Kapitaal uitgawes 1 Administrasie 9 Streeksaangeleenthede 11 Projekte & Infrastruktuur Voorwaardelik toelaag Grondbewaring en Spesiale Voedsel 12 Finansiële Bestuur	16,592 930 63,448 (21,423) (26,363)	32,633 930 57,969 97 (26,363)	(16,041) 5,479 (21,520)	14,900
7	Gesondheid Insitend- Kapitaal Uitgawe 1 Gesondheid Administrasie 2 Distriksgesondheidsdienste Voorwaardelik toelaag: Laeskoel Voedingsprogram HIV/ Vigs 3 Nood Mediese Dienste 4 Provinsiale Hospitaaldienste 5 Sentrale Hospitaaldienste Voorwaardelik toelaag: Opleiding in Gesondheid en Ontwikkeling Nasionale Tersier Dienste 6 Gesondheidwetenskappe en Opleiding Voorwaardelik toelaag: Opleiding en navorsing 7 Gesondheidsondersteuningdienste 8 Bestuur van Gesondheidsdienste Voorwaardelik toelaag: Hospitaal Herewelewinging	131,081 6,329 58,196 2,595 (30,511) 50,609 2,819 (2,368) 43,212	57,339 6,329 58,196 2,595 (30,511) 20,279 2,819 (2,368)	73,742 30,530 43,212	11,722 7,991 1,567
8	Vervoer Insitend- Kapitaal Uitgawe 1 Administrasie 2 Staatsmotorvervoer 3 Landelike Vervoer en Lugvaart 4 Padverkeer en Veiligheid	2,991 4,491 (500) (1,000)	5,191 4,491 1,700 (1,000)	2,200 (2,200)	

Wet No. 8 van 2003

LIMPOPO PROVINSIE AANSUIWERINGS BEGROTINGSWET, 2003

BYLAE

(AS 'N LAS TEEN PROVINSIALE INKOSTE FONDS)

Besonderhede van Begrotingspos		Total per Begrotingspos en Hoofafdelings	Besonderhede van aansuiwende bedrag		
Nr	Titel		Hoof- Lopende	Kapitaal	Bedrae wat Bepaaldelik en uitsluitlik aanwend
		R'000	R'000	R'000	R'000
9	Openbare Werke Insluitend: Kapitaal Uitgawe 1 Administrasie 2 Staatsgeboue 3. Paase en Brue Voorwaardelik toelaag: Provinsiale infrastruktuur Landelik infrastruktuur 4 Nasionale Openbarewerkeprogram 5 Endomme en Fasiliteite	75,406 24,453 (30,337) 69,826	1,406 24,453 (30,337) (4,174) 11,464	74,000 74,000	 24,000
10	Veiligheid, Sekuriteit en Skakeling Insluitend: Kapitaal Uitgawe 1 Administrasie 2 Gemeenskappolisieringforum en Misdaadvoorkoming 3 Monitering, Navorsig en Bepleking	372 613 (241)	222 613 (391)	150 150	
12	Welsyn Insluitend: Kapitaal Uitgawe 1 Administrasie 2 Maatskaplike Hulpoele Voorwaardelik toelaag: Kinderondersteuningsdienste 3. Maatskaplike Welsyndienste 4 Ontwikkeling en Ondersteuningsdienste 5 Bevolkingsontwikkeling en Demografiesedienste	405,508 2,580 401,522 1,211 195	404,105 2,580 400,119 1,211 195	1,403 1,403	 92,477 1,131
15	Provinsiale Wetgewer Insluitend: Kapitaal Uitgawe 1 Administrasie 2 Kantoor van die Sekutaris 3. Parlementere Dienste 4. Komitedienste 5 Korporatiewe Dienste	2,385 46 2,500 (1,200) (280) 1,319	1,085 46 1,200 (1,200) (280) 1,319	1,300 1,300	
19	Plaaslike Regering en Behuising Insluitend: Kapitaal Uitgawe 1. Administrasie 2. Plaaslikebestuursadministrasie Voorwaardelik toelaag: Kapasterbouwerk Consolidated Municipal infrastructure programme 3. Behuisingontwikkeling Voorwaardelik toelaag: Kapasterbouwerk Menslike skikking herontwikkeling 4. Ontwikkelingsbeplanning 5. Tradisionele Aangeleenthede Voorwaardelik toelaag:	53,306 (1,694) 75,692 (11,274) 9,227 (18,645)	(96) (1,694) 26,200 (15,184) 9,227 (18,645)	53,402 49,492 3,910	25,620 580 11,077 1,806
20	Finansies en Ekonomiese Ontwikkeling Insluitend: Kapitaal Uitgawe 1. Administrasie 2. Provinsiale Rekenmeester-Generaal 3. Begroting en Besteding Voorwaardelik toelaag: Landelik Infrastruktuur 4. KMMO en Sakewereld 5. Nywerheid, Ekonomiese Beplanning en Navorsig Voorwaardelik toelaag: Landelik Infrastruktuur 6. Toensme, Oorde en Dobbelaar 7. Finasiele Bestuur 8. Verkrygsadministrasie 9. Omgewing	29,439 22,946 6,933 (16,738) 25,402 6,238 (3,256) (3,550) 2,404 (10,940)	13,925 16,381 6,933 (16,738) 19,653 6,238 (3,256) (3,550) 2,404 (14,140)	15,514 6,565 5,749 3,200	 1,238
21	Sport, Kuns en Kultuur Insluitend: Kapitaal Uitgawe 1. Administrasie 2. Sport en Ontspanning 3. Kuns 4. Biblioteek en Erfnis	824 (341) 200 1,965 (1,000)	824 (341) 200 1,965 (1,000)		

LIMPOPO PROVINSIE AANSUIWERINGS BEGROTINGSWET, 2003

Wet No. 8 van 2003

Bedrag wat bewillig moet word	940,297	685,936	254,361
-------------------------------	---------	---------	---------

Certified correct as passed by the
Limpopo Legislature

[Signature]
Secretary of the Legislature

TSEBIŠO YA PROFENSE

OFISI YA TONAKGOLO

No. 3

5 March 2004

Mo go tsebišwa gore Tonakgolo o dumeletše Molao wo o latelago wo o phatlalatšwago go dira tshedimošetšo ya Kakaretšo:—

No. 8 of 2003: Molao wa tekanytšo wa profense ya Limpopo, wa 2003

MOLAO

Go lekanetša bokaalo bja tšhelete ya dinyakwa tša Profense ya Limpopo mo go ngwagapuku wa Matšhe 2004.

*(Phetolelo ya Seisemane e saennwe ke Tonakgolo)
(O dumeletšwe ka 25-02-2004)*

Molao **W**O O BEILWEGO ke Lekgotla Theramolao la Profense ya Limpopo, ka go latela:-

Ditekanyetšo tša tšhelete ya dinyakwa tša Profense ya Limpopo.

1. Go ya ka diphahlo tša Taolo ya Molao wa Ditšhelete tša Setšhaba wa 1999 (Molao No. 1 wa 1999 wo o fetotšwego ke Molao wa Taolo ya Ditšhelete tša Setšhaba, No. 29 wa 1999, ka se se lebaneng go tšwa go ditseno tša tšhelete ya Profense go dinyakwa tša Profense ya Limpopo go ya ka ngwaga wa ditšhelete wo o felago ka 31 Matshe 2004, kgoboko ya tšhelete bjalo ka ge e beilwe go kholomo ya "Kgetho" ka fase ga kholomo ya pele ya setulo.

Thaetlele e kopana

2. Molao wo o bitšwa Molao wa Tekanetšo wa Profense ya Limpopo, 2003.

Act No. 8 of 2003

LIMPOPO PROVINCIAL ADJUSTMENT APPROPRIATION ACT, 2003

ŠETULE
BJALO KA GE E LEFELWA KE SEKHWAMA SA DITSENO SA PROFENSE

Thlaloiso tsa kabo		Dithlaloiso tsa boleng bjo bo abilwego			
No.	Thaetlele	Kgoboko go ya ka Kabo	Kabo Gabjale	Kapitale	Ditšhelete tša di lekane-ditšwego tša go ikgetha
1	Ofisi ya Tonakgolo Go akaretša Ditshenyegelo tša matlotlo 1. Taolo 2. Ditirelo tša Peakanyo ya Tlhabollo le Thekgo 3. Ditirelo tša Semolao 4. Ditirelo tša Kaonafatso le Mapheko 5. Khomishene ya Baswa 6. Taolo ya Tshedimošo le Dikgokagano 7. Dikhwama tša Maakgetheho tša Tonakgolo 8. Ditirelo tša Tlhaliso ya ka gare 9. Ditirelo tša Thekgo ya Dikgoro	R'000 2,254 2,690 (2,331) 280 1,518 (780) 4,192 (6,400) 3085	R'000 (3,540) (1,790) (2,345) 280 1,518 (780) 2,892 (6,400) 3085	R'000 5,794 4,480 14 1,300	R'000
3	Thuto Go akaretša Ditshenyegelo tša matlotlo 1. Taolo Bjalo ka HIV/AIDS Taolo ya Matlotlo le Ditsetso tsa Boleng 2. Thuto ya mehleng ya sekolo sa setshaba 3. Thekgo ya masieng go dikolo tsa dikememego 4. Thuto ya dikolo tse kgethegilego tsa setshaba 5. Thuto le Tlhaliso ya tswelelopele ya thutho 6. Thutho ya metho le thutho ya Batho ba Bagolo 7. Tlhabollo ya bana ba bannyane 8. Ditirelo tša Tvelothuso le tse Sepelellang le tsona	220,139 16,007 186,837 3,018 1,800 12,477	172,842 9,197 146,850 3,018 1,800 11,977	47,297 6,810 39,987 500	1,800 1,147
4	Temo Go akaretswa Ditshenyegelo tsa kapitole 1. Taolo 9. Mirero ya Diote 11. Diprotseke le Meagopaparara Bjalo ka: Land Care Projects 12. Taolo ya Matlotlo	16,592 930 63,448 (21,423) (26,363)	32,633 930 57,969 97 (26,363)	(16,041) 5479 (21,520)	14,900
7	Maphelo Go akaretswa Ditshenyegelo tsa kapitole 1. Taolo ya maphelo 2. Ditirelo tsa Maphelo tsa Diote Bjalo ka: Lenaneo le Kopantswego la Phepho hVIA/Bds 3. Ditirelo tsa Tshoganetso tsa Kalafo 4. Ditirelo tsa maokelo tsa profense 5. Ditirelo tsa Gare mo Dipetiele Bjalo ka: Phatlalatso ya Ditirelo tsa Maphelo 6. Tlhabollo ya Dinolofatsa tsa Maphelo 7. Ditirelo tsa Thekgo ya maphelo 8. Tshepediso ya Dinolofatsi tsa maphelo Phatlalatso ya Ditirelo tsa Maphelo Bjalo ka:	131,081 6,329 58,196 2,595 (30,511) 50,809 2,819 (2,368) 43,212	57,339 6,329 58,166 2,595 (30,511) 20,279 2,819 (2,368)	73,742 30530 43212	11,722 7,991 1,567
8	Dinamelwa Go akaretswa Ditshenyegelo tsa kapitole 1. Taolo 2. Dinamelwa tsa Mmuso 3. Dinamelwa tsa go sepelela mabung le Difane tsa Segae 4. Taolo-Sephephethe le Polokego Ditseteng Bjalo ka: National Transport Transitional Act	2,991 4,491 (500) (1,000)	5,191 4491 1,700 (1,000)	(2,200) (2,200)	

LIMPOPO PROVINCIAL ADJUSTMENT APPROPRIATION ACT, 2003

Act No. 8 of 2003

SETULE
KA MO O BEILWEGO KA GONA KE TSHELETE YA DITSENO YA PROFENSE)

Thlaoloso tsa kabo		Dithlaoloso tsa boleng bjo bo abilwego			
No.	Thaetlele	Kgoboko go ya ka Kabo	Kabo Gabjale	Kapitale	Ditšhelete tša di lekane-ditšwego tša go ikgetha
		R'000	R'000	R'000	R'000
9	Mesomo ya Setshaba Go akaretswa: Ditshenyegelo tsa kapitele 1. Taolo 2. Meago ya Mmuso 3. Ditsela le Maporogo Bjalo ka: Diphetisetso Tsosoloto ya mafelo a go welwa ke mafuta 4. Lenaneo la mesomo ya boseshaba 5. Taolo ya Dihoto	75,406 24,453 (30,337) 69,826	1,406 24,453 (30,337) (4,174)	74,000 74,000	24,000
10	Polokego, Tshirletso le Kgokagano Go akaretswa: Ditshenyegelo tsa kapitele 1. Taolo 2. Foramo ya Maphodisa ya Setshaba le Thibelo ya Bosenyi 3. Lekola, Nyakusisa le Thekgo	372 613 (241)	222 613 (391)	150 150	
12	Bobottana Go akaretswa: Ditshenyegelo tsa kapitele 1. Taolo 2. Ditšhelete tsa Thusoleago Bjalo ka: Ditšheletethuso tsa Kotoloso-Thekgo ya Bana 3. Ditirelo tsa Kagoleago la Setshaba 4. Ditirelo tsa thabollo le Thekgo 5. Tihabollo ya setshaba le Mekgwa ya dipalopaphelo	405,508 2,580 401,522 1,211 195	404,105 2,580 400,119 1,211 195	1,403 1,403	92,477 1,131
15	Lekgotlapeamelao la Profense Go akaretswa: Ditshenyegelo tsa kapitele 1. Taolo 2. Ofisi ya Mongweledi 3. Ditirelo tsa Palamente 4. Ditirelo tsa Dikomeli 5. Ditirelo tsa Tirisano	2,385 46 2,500 (1,200) (280) 1,319	1,085 46 1,200 (1,200) (280) 1,319	1,300 - 1,300 - - -	
19	Mmuso-selegae le Kago ya Dintlo Go akaretswa: Ditshenyegelo tsa kapitele 1. Taolo 2. Mmuso-selegae Bjalo ka: Capacity Building Tshelete ya Matlafatso ya Kago ya Mmusoselegae Capacity Building 3. Tihabollo ya Dintlo Bjalo ka: Bodulo bja batho le Tihabollo-lefisa Capacity Building Bodulo bja batho le Tihabollo-lefisa Mananeo Sebopeng-fase sa Bommasepala 4. Peakanyo-uthabollo 5. Merero ya Setso	63,306 (1,694) 75,692 - - (11,274) - - 9,227 (18,645)	(96) (1,694) 26,200 - - (15,164) - - 9,227 (18,645)	53,402 49,492 3,910	25,620 580 11,077 1,806
20	Matlotlo, le Tihabollo ya Ekonomi Go akaretswa: Ditshenyegelo tsa kapitele 1. Taolo 2. Moakhaonthetete Phaphara wa profense 3. Go laola ditšhelete tsa mmuso boloka dikgopelo Bjalo ka: Rural infrastructure 4. SMME le kgwebo 5. Intasiten Peakanyo ya Ekonomi le Nyakisiso Bjalo ka: Rural infrastructure 6. Boeti, Maetelo le Masokaphofo 7. Taolo ya Ditšhelete 8. Taolo ya Dikhumano 9. Ditaba tsa Tikoologo	29,439 22,946 6,933 (16,738) 25,402 6,238 (3,256) (350) 2,404 (14,140)	13,925 18,381 6,933 (16,738) 19,653 6,238 (3,256) (3,550) 2,404 (14,140)	15,514 6,565 5,749 3,200	(25,238) 1,238
21	Dipapadi, Bokgabo le Setso Go akaretswa: Ditshenyegelo tsa kapitele 1. Taolo 2. Dipapadi le boithabiso 3. Bokgabo 4. Bokgabapuku le Borwa	824 -341 200 1,965 (1,000)	824 (341) 200 1,965 (1,000)		
	Palomoka ya tshelete yeo e tlogo abja	940,297	685,936	254,361	

Certified correct as passed by the
Limpopo Legislature

[Signature]
Secretary of the Legislature

NdIVHADZO YA VUNDU

OFISI YA PREMIA

No. 3

5 March 2004

Hu khou divhadzwa henefha uri Premia o tendela Mulayo u tevhelaho une wa khou anḡadziwa uri u divhiwe nga vhothe:—

No. 8 wa 2003: Mulayo wa mukovho wa nyendanyiso wa vundu la Limpopo, 2003

MULAYO

Wa u kovhekanya masheleni o anganyelwaho u itela thodea dza Vundu la Limpopo malugana na nwaha wa muvhalelano u fhelaho nga 31 Thafamuhwe 2004.

*(Tshipida tsha Tshiisimane tsho sainwaho nga Premia)
(Tsho qivhadzwa kha nga la 25-02-2004)*

HU KHOU VHEWA MULAYO nga Vhusimamilayo ha Vundu la Limpopo ngaurali:-

U kovhekanywa ha masheleni o anganyelwaho u itela thodea dza Vundu la Limpopo

1. Hu tshi tevhedzwa mbekanyelo dza Mulayo wa Ndangulo ya Gwama la Vhathu, 1999 (Mulayo No. 1 wa 1999 sa zwe wa khwiniswa nga Mulayo wa Ndangulo ya Gwama la Vhathu No. 29 wa 1999), afha hu khou kovhiwa u bva kha Tshikwama tsha Mbuelo tsha Vundu u itela thodea dza Vundu la Limpopo malungana na Nwaha wa Muvhalelano u fhelaho nga 31 Thafamuhwe 2004, masheleni o anganyelwaho sa zwe zwa vhekanyelwa kha kholomu "voutu" fhasi ha kholomu 1 ya Shedulu.

Dzina lipfufhi

2. Uyu Mulayo u vhidzwa upfi Mulayo wa Mukovho wa Nyendanyiso wa Vundu la Limpopo, 2003.

Act No. 8 of 2003

LIMPOPO PROVINCIAL ADJUSTMENT APPROPRIATION ACT, 2003

SHEDULU
(SA KHWALO YA TSHIKWAMA TSHA MBUELO TSHA VUNDU)

Voutu		Zwidombedzwa zwa tshelole ya Mukovho wa nyedanyiso			
Nomboro	Dzina	Thanga-nyelo ya Voutu na Khethekanyo Khulwane	Zwibviswa zwa Zwino	Pfuma	Thanganyelo yo kovhwahe lwo livhaho na lwa thambanaho
		R'000	R'000	R'000	R'000
1	Ofisi ya Premia Hu tshi katehwa: Zwibviswa zwa pfuma 1. Ndaulo 2. Sshumelo dza Thikhedzo na Mveledziso ya Vhupulani 3. Tshumelo dza mulayo 4. Tshumelo ya Thiransivessala na Tshanduko 5. Khomasheni ya vhaswa 6. Ndangulo ya Mafhungo 7. Tshikwama tshiangwaho nga premia 8. Tshumelo ya mulambale'ano wa nga ngomu 9. Tshumelo ya Thikhedzo ya Minista	2,254 2,690 (2,331) 280 1,518 (780) 4,192 (6,400) 3,085	(3,540) (1,790) (2,345) 280 1,518 (780) 2,892 (6,400) 3,085	5,794 4,480 14 1,300	
3	Pfunzo Hu tshi katehwa: Zwibviswa zwa pfuma 1. Ndaulo Hune khazwo: HIV/Aids Ndangulo ya Masheleni na u alusa 2. Pfunzo ya zwikolo zwazwo zwa vhatu 3. Makhedzedzelo ya zwikolo zwa vhotholowaho 4. Pfudzo ya zwikolo zwa spentshala zwa vhatu 5. Vhugudisi na pfudzo ya ntha 6. Vhugudisi na pfudzo ya mutheo ya vhaaluwa 7. Mveledziso ya nyaluso ya mwana 8. Tshumelo Thikhedzo na dzo tangelaho	220,139 18,007 186,837 3,018 1,600 12,477	172,842 9,197 146,850 3,018 1,600 11,977	47,297 6,810 39,987 500	1,800 11,147
4	Vhulimi Hu tshi katehwa: Zwibviswa zwa pfuma 1. Ndaulo 9. Mafhungo a Dzingu 11. Dzikhanda na Zwileludzi Zwine khazwo: Land Care Projects 12. Ndangulo ya Masheleni	16,592 930 83,448 (21,423) (26,363)	32,633 930 57,969 97 (26,363)	(16,041) 5,479 (21,520)	14,900
7	Mutakalo Hu tshi katehwa: Zwibviswa zwa pfuma 1. Ndaulo 2. Tshumelo dza Mutakalo dza Switiki Zwine khazwo: Mbekanyamushumo ya pfushi yo tangelaho HIV/Aids 3. Tshumelo dza Dzikhanda tshihadu 4. Tshumelo dza Sibadela dza Vundu 5. Tshumelo dza Sibadela dza Vhukati Zwine khazwo: Vhugudisi ha Mutakalo na Mveledziso Shumelo dza ntha dza lushaka 6. Mveledziso dza Zwishumiswa zwa Mutakalo Zwine khazwo: Vhugudisi na Tsedzuliso 7. Tshumelo Thikhedzi dza Mutakalo 8. Ndangulo ya Zwishumiswa zwa Mutakalo Zwine khazwo: Mvuluso dza Sibadela	131,081 6,329 58,196 2,595 (30,511) 50,809 2,819 (2,368) 43,212	57,339 6,329 58,196 2,595 (30,511) 20,279 2,819 (2,368)	73,742 30,530 43,212	11,722 7,991 1,567
8	Vhuendi Hu tshi katehwa: Zwibviswa zwa pfuma 1. Ndaulo 2. Vhuendi ha zwendi zwa muvhuso 3. Vhuendi ha shangoni na vhuufuthi ha vhapo 4. Vhuendi ha badani na tsireledzo	2,991 4,491 (500) (1,000)	5,191 4,491 1,700 (1,000)	(2,200) (2,200)	

SHEDULU
(SA KHWALO YA TSHIKWAMA TSHA MBUELO TSHA VUNDU)

Voutu		Zwidombedzwa zwa tshelole ya Mukovho wa nyedanyiso			
Nomboro	Dzina	Thanganyelo ya Voutu na Khethekanyo Khulwane	Zwibviswa zwa Zwino	Pfuma	Thanganyelo yo kovhwahe hwo tshaho na hwa thambanaho
9	Mishumo ya Vhathu Hu tshi katelwa: Zwibviswa zwa pfuma 1 Ndaulo 2. Zwiifato zwa Muvhuso 3. Dzibada na Doburoho Zwine Khazwo: Infrastructure grant Rural infrastructure 4. Mbekanyamushumo ya zwa mishumo ya Vundu 5. Ndaulo ya ndaka	R'000 75,406 24,453 (30,337) 69,828	R'000 1,406 24,453 (30,337) (4,174)	R'000 74,000 74,000	R'000 24,000
10	Mbulungeo, Tsiretso na Vhutumani Hu tshi katelwa: Zwibviswa zwa pfuma 1. Ndaulo 2. Forumu ya tshipolisa na vhadzulapo na thivhele ya vhugevho 3. U monihara vhuambeki na thoduluso	372 613 (241)	222 613 (391)	150 150	
12	Vhulondavhathu Hu tshi katelwa: Zwibviswa zwa pfuma 1 Ndaulo 2 Thusedzo ya Mphomali ya matshisano Zwine Khazwo: Nyengedzedzo ya Mphomali ya Thikedzo ya Vhuna 3. Tshumelo dza ndondolo ya matshisano 4. Mveledziso ya tshumelo dza thikedzo 5. Mveledziso ya vhatshu na matele a demogirafi	405,508 2,580 401,522 1,211 195	404,105 2,580 400,119 1,211 195	1,403 1,403	82,477 1,131
15	Vhusimamlayo ha Vundu Hu tshi katelwa: Zwibviswa zwa pfuma 1. Ndaulo 2. Ofisi ya Munwaleli 3. Tshumelo dza Palamende 4. Tshumelo dza Komite 5. Tshumelo dza Mutanganelano	2,385 46 2,500 (1,200) (280) 1,319	1,885 46 1,200 (1,200) (280) 1,319	1,300 1,300	
19	Muvhuso Wapo na zwa Dzinndu Hu tshi katelwa: Zwibviswa zwa pfuma 1. Ndaulo 2. Ndaulo ya Muvhuso wapo Zwine Khazwo: Capacity building Tshikwama nyakuso ya Muvhuso wa Masipala 3. Mveledziso ya zwa dzinndu Zwine Khazwo: Human settlement Capacity building 4. Vhupulani ha mveledziso 5. Zwa Sialala	53,306 (1,694) 75,692 (11,274) 9,227 (18,645)	(96) (1,694) 28,200 (15,184) 9,227 (18,645)	53,402 49,492 3,910	25,620 580 11,077 1,806
20	Mveledziso ya ikonomi na Gwama Hu tshi katelwa: Zwibviswa zwa pfuma 1 Ndaulo 2. Mutolambalelano muhulwane wa Vundu 3. Mugaganyagwama na zwibviswa Zwine Khazwo: Mveledziso Mahayani 4. Vhubindudzi ha mabindu matiku, a vhuwati na makwevho 5. Indasitri na nzudzanyo ya ikonomi Zwine Khazwo: Mveledziso Mahayani 6. Vhuendela mashango zwa vhudimvumusi na zwa matambo 7. Ndangulo ya Gwama 8. Ndangulo ya Vhulangandaka 9. Mathungo Apo	29,439 22,948 6,933 (16,738) 25,402 6,238 (3,256) (3,550) 2,404 (10,940)	13,925 16,381 6,933 (16,738) 19,653 6,238 (3,256) (3,550) 2,404 (14,140)	15,514 6,565 5,749 3,200	(25,238) 1,238
21	Mitambo, Vhutshila na Mvelele Hu tshi katelwa: Zwibviswa zwa pfuma 1 Ndaulo 2. Mitambo na vhudimvumusi 3. Vhutshila mvelele na nyambo 4. Laburan na tshumelo dza vhufo	824 (341) 200 1,965 (1,000)	824 (341) 200 1,965 (1,000)		
Thanganyelo ya mutengo u no do voulehwa		940,297	685,936	254,361	

Certified correct as passed by the
Limpopo Legislature

[Signature]
Secretary of the Legislature

XITIVISO XIFUNDZANKULU

HOFISI YA HOLOBYENKULU

No. 3

5 March 2004

Ku tivisiwa leswaku Holobyenkulu u pfumerile Nawu lowu wu ladzelaka lowu laha wu tivisiwaka leswaku wu ta tivisiwa hi mani na mani:—

No. 8 wa 2003: Nawu wo hundzuluxa wa maavele wa xifundzankulu xa Limpopo, 2003

NAWU

Wo ava mintsengo ya mali yo lulamisa swilaveko swa Xifundzankulu xa Limpopo hi kuendlela lembe-ximali leri ri helaka hi 31 Nyenyankulu 2004

*(Tsalwa ra Xinghezi ri sayiniwile hi Holobyenkulu)
(Wu pfumeriwile hi siku ra 25-02-2004)*

Mfumo wa Milawu wa Xifundzankulu xa Limpopo **WU** VEKA NAWU hi ndlela leyi yi landzalaka:

Ku ava mintsengo ya timali ya swilaveko swa Xifundzankulu xa Limpopo

1. Ku ya hi makungu ya Nawu wa Vufambisi bya Mali ya Mani na mani, 1999 (Nawu wa 1 wa 1999 tani hilaha wu hudzuluxiweke hi Nawu wo Hudzuluxa wa Vufambisi bya Mali ya Mani na mani, wa 29 wa 1999), ku aviwa ku suka eka Nkwama wa Mali ya Tiko wa Xifundzankulu ku endlela swilaveko swa Xifundzankulu xa Limpopo hi ku endlela lembe-ximali leri ri helaka hi 31 Nyenyankulu 2004, mintsengo ya mali tani hilaha swi kombisiweke ha kona eka rixaxa ra "Xiavo" ehansi ka Rixaxa ra 1 ra Xedulu.

Nhloko-mhaka hi ku komisa

2. Nawu lowu wu vitaniwa Nawu wo Hundzuluxa wa Maavele wa Xifundzankulu xa Limpopo, 2003.

NONGONOKO

No.	Nhlolo-mhaka	Ntsengo wa Ndzawulo ku ya hl Xlavo	Vuxokozoko bya Mpmanyeto wo Cinca Tihakelo ta Sweswi	Tihakelo ta Xuma	Timail leti nga mpimanye tiwa ti kongomile
1	Hofisi ya Holobyenkulu Ku katsa- Tihakelo la Xuma 1. Vufambisi 2. Vukorokeri bo Seketele an vupulani 3. Vukorokeri bya Xunawu 4. Vukorokeri bya ku ncina na byo Tsamakanya 5. Khomixini ya la vantshwa 6. Vufambisi bya Mahungu ni Vuhlanganisi 7. Nkwama lowu tihaka eka swinyimo Swn'wana 8. Vukorokeri bya ku Oda bya lo Ndzeni 9. Vukorokeri bya Nseketelo wa Holobye	R'000 2,254 2,890 (2,331) 280 1,518 (780) 4,192 (8,400) 3,085	R'000 (3,540) (1,790) (2,345) 280 1,518 (780) 2,892 (8,400) 3,085	R'000 5,794 4,480 14 	R'000
3	Dyondzo Ku katsa- Tihakelo la Xuma 1. Vufambisi Ku katsa na: HIV/AIDS Vufambisi bya Timail na ku Antswise Ntoka 2. Dyondzo ya Swikolo swa Vanhu swo Toloveleke 3. Mpfinetso eka Swikolo leswi Tiymelaika 4. Swikolo swa dyondzo ya Vanhu vo Hlawuleke 5. Dyondzo ya ku yisa Emahlweni Vuleteti 6. Dyondzo ya Masungulo ya Lavakulu na Vuleteti 7. Ku Hluwuka Dyondzo ya Lavantsongo 8. Vukorokeri bya ku Pfuna vatirhi na Leswi Fambisake na yona	220,139 18,007 188,837 3,018 1,800 12,477	172,842 9,197 146,850 3,018 1,800 11,977	47,297 8,810 39,987 500	 1,800 11,147
4	Vurimi Ku katsa- Tihakelo la Xuma 1. Vufambisi 9. Timhaka la Xifundza 11. Tiprojeke na Swilovisi Ku katsa na: Land care and special Food Security Project 12. MaFambisi bya swa Timail	16,592 930 83,448 (21,423) (26,363)	32,633 930 57,969 97 (26,363)	(16,041) 5,479 (21,520) 	 14,900
7	Rihanyo Ku katsa- Tihakelo la Xuma 1. MaFambisi 2. Vukorokeri bya Rihanyo xa Xifundza Ku katsa na: Nongonoko lowu kalsikele we swakudya HIVI Aids 3. Vukorokeri bya swa Vutshunguri bya Xihatla 4. Vukorokeri bya Xibadihele xa Xifundzankulu 5. Vukorokeri bya Xibadihele xa le Xikarhi Ku katsa na: Vukorokeri bya le henhla bya Tiko 6. Sayense ya Rihanyo na Vuleteti Ku katsa na: Vuleteti bya Rihanyo bya Xipurofexini na Vulavisizi 7. Vukorokeri bya Nseketelo wa Rihanyo 8. Vufambisi bya Swivuvukisi swa Rihanyo	131,081 6,329 58,196 2,595 (30,511) 50,809 2,819 (2,368) 43,212	57,339 6,329 58,196 2,595 (30,511) 20,279 2,819 (2,368)	73,742 30,530 43,212	 11,722 7,991 1,567
8	Vutlekeli Ku katsa- Tihakelo la Xuma 1. Vufambisi 2. Vutleti bya Momova ya Mfumo 3. Vutlekeli bya Misaveni na Vuhahisi bya Vahnu 4. Swo famba Empatweni na Vuhlayiseki	2,391 4,491 (500) (1,000)	5,191 4,491 1,700 (1,000)	(2,200) (2,200)	

(TANI HI LAHA WU RHWEKWEKE NGWAMA WA YA TIKO WA XIFUNDZANKULU)

No.	Nhloko-mhaka	Vuxokoxoko bya Ndzawulo				Vuxokoxoko bya Mpimanyeto wo Cinca			
		Ntsengo wa Ndzawulo ku ya hi Xavo	Tihakelo ta Sweswi	Tihakelo ta Xuma	Timali leti nga mpimanyeto lwa ti kongomile				
9	Mintirho ya mani mani Ku katsa- Tihakelo ta Xuma 1. Vufambisi 2. Mlako ya Mfumo 3. Mapatu na mabuloho Ku Katsa na: Infrastructure Grant Rural Infrastructure 4. Nongonoko wa Rixaka wa Mintirho ya Mani na Mani 5. Vufambisi bya Rifuwo	R'000 75,406 24,453 (30,337) 66,826	R'000 1,406 24,453 (30,337) (4,174)	R'000 74,000 74,000	R'000 24,000				
10	Vuhlayiseki, Vusirheleli na Vuhlanganisi Ku katsa- Tihakelo ta Xuma 1. Vufambisi 2. Forumu ya Maphorisa ya Vaaki na Nsivelo wa Vugevenga 3. Nkambelo, Vufambisi na Mlawu	372 813 (241)	222 813 (391)	150 150					
12	Nhlayiso Ku katsa- Tihakelo ta Xuma 1. Vufambisi 2. Swifuno swa Vahnu Ku katsa na: Mali yo Nyikerwa yo yisa Emahlweni Nseketelo wa Vana 3. Vukorheni bya Nhlayiso wa Vahnu 4. Vukorhokeri bya Nhuvuko na Nseketelo 5. Nhuvuko wa Vanhu na Swifuno swa Matshamele ya Vanhu	405,508 2,580 401,522 1,211 195	404,105 2,580 400,119 1,211 195	1,403 1,403	82,477 1,131				
15	Mfumo wa mlawu wa Xifundzankulu Ku katsa- Tihakelo ta Xuma 1. Vufambisi 2. Hofisi ya Matsalana 3. Vukorhokeri bya Palamende 4. Vukorhokeri bya Tikomiti 5. Vukorhokeri bya Mafambisele	2,385 48 2,500 (1,200) (280) 1,319	1,085 48 1,200 (1,200) (280) 1,319	1,300 1,300					
19	Mfumo wa ndhawu na Tindlu Ku katsa- Tihakelo ta Xuma 1. Mafambisele 2. Vufambisi bya Mfumo wa Ndhawu Ku katsa na: Capacity building Nongonoko wa Swilovisi wa Masipala 3. Nhluvukiso wa Tindlu Ku katsa na: Vutshamo bya Vanhu na ku Hluvukisa nakambe Capacity building 4. Ku putana ku Hluvukisa Ku katsa na: Provincial Infrastructure 5. Timhaka ta ndhavuko Ku katsa na	53,306 (1,664) 75,692 (11,274) 6,227 (18,645)	(96) (1,664) 28,200 (15,184) 9,227 (18,645)	53,402 49,492 3,910	25,620 560 11,077 1,808				
20	Timali, na Nhluvukiso wa Ikonomi Ku katsa- Tihakelo ta Xuma 1. Vufambisi 2. Nwatinikota-Jenerala wa Xifundzankulu 3. Mpimanyeto na tihakelo Ku katsa na: Mfluxelelo wa Ndhambhili 4. SMME na mabindzu 5. Vumaki, ku Putanwa ka Ikonomi na Vufambisi Ku Katsa na: Mfluxelelo wa Ndhambhili 6. Vuendzi, Vuwiso na ku Gambula 7. Mafambisele ya Timali 8. Vufambisi bya Mpakelo 9. Timhaka ta Mbango	29,439 22,946 8,933 (18,738) 25,402 8,238 (3,256) (3,550) 2,404 (10,940)	13,925 18,381 8,933 (18,738) 19,653 8,238 (3,256) (3,550) 2,404 (14,140)	15,514 6,565 5,749 3,200	(25,236) 1,238				
21	Mintlangu, Vutshila na Mfuwo Ku katsa- Tihakelo ta Xuma 1. Vufambisi 2. Mintlangu 3. Vutshila Ndhavuko na Tindzimi 4. Layiburari na Vukorhokeri bya Ndzhaka	824 (341) 200 1,965 (1,000)	824 (341) 200 1,965 (1,000)						
Ntsengo loyo faneleke ku pimanyetiwa		840,297	845,936	254,381					

Certified correct as passed by the
Limpopo Legislature

 Secretary of the Limpopo Legislature

